

vivre au leben im SCHOENBERG



Journal de l'association de quartier « Vivre au Schoenberg »

No 19, juin 2022

Zeitschrift des Quartiersvereins « Leben im Schönberg »

Nr. 19, Juni 2022

Sommaire Inhaltsverzeichnis

1	<u>Editorial / Editorial</u>
2	<u>Newsletter / Newsletter</u>
3	<u>FC Schoenberg</u>
4	<u>FC Schönberg</u>
5	<u>Les parcs public</u>
6	<u>Die Parkanlagen</u>
7	<u>Les parcs / Parkanlagen</u>
8	<u>Mercado</u>
9	<u>Mercado</u>
10	<u>Adresses / Adressen</u>
11	<u>Agenda / Agenda</u>
12	<u>La ronde du quartier</u>
13	<u>Die Quarterrunde</u>
14	<u>Cours de langue</u>
15	<u>Sprachkurse</u>
16	<u>Sakina Yoga</u>
17	<u>Pique-nique / Picknick</u>
18	<u>Jeu en forêt</u> <u>Waldspielgruppe</u>
19	<u>Club des parents</u> <u>Elternclub</u>
20	<u>Association de quartier</u> <u>Quartiersverein</u>

Editorial

Jetzt nur nicht nachlassen!

Die jüngsten Nachrichten erinnern uns an das Glück, an einem Ort zu leben, der friedlich ist und an dem man sich wohlfühlt. Nahe dem Stadtzentrum wie auch der Natur, weltoffen und multikulturell, bietet uns Schönberg ein wertvolles Lebensumfeld.

Darüber hinaus wurden in letzter Zeit einige innovative Projekte gestartet. Insbesondere der Mercado und der Gemeinschaftsgarten Pré-Fleuri werden in dieser Ausgabe gewürdigt, ebenso wie die Aktivitäten des Zentrums für sozio-kulturelle Animation oder die glanzvollen Zeiten des FC Schoenberg. Das sind wirklich erfreuliche Nachrichten!

An Herausforderungen mangelt es jedoch nicht. In den kommenden Jahren muss die Mobilität den Örtlichkeiten angepasst und Räumlichkeiten für Jugendtreffs geschaffen werden. Der Schönberg, der von der Stadt manchmal vernachlässigt wurde, wird nun besser wahrgenommen, verdient aber weitere Investitionen. Für die sportliche und kulturelle Infrastruktur zum Beispiel. Als Symbol für friedliches Zusammenleben könnte das Quartier auch ein Motor für die Zweisprachigkeit sein.

Haben Sie weitere Ideen, Fragen oder Anmerkungen? Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren!

Schönberg ist ein Ort, an dem es sich sehr gut leben lässt. Lassen Sie uns versuchen, unser schönes Quartier zu erhalten und gleichzeitig alles zu verbessern, was möglich ist!

Maxime Meyer, Präsident

Ne pas s'arrêter en si bon chemin

L'actualité récente nous rappelle la chance de vivre dans un endroit paisible et où on se sent bien. Proche du centre-ville comme de la nature, ouvert sur le monde et multiculturel, le Schoenberg nous offre un cadre de vie précieux.

De plus, des projets novateurs ont été lancés dernièrement. Le Mercado et le jardin communautaire de Pré-Fleuri seront notamment évoqués dans ce journal. Tout comme les activités du Centre d'animation socioculturelle ou la période faste du FC Schoenberg. Des nouvelles vraiment réjouissantes!

Cependant, les défis ne manquent pas. Dans les années à venir, la mobilité, l'aménagement ou l'offre pour la jeunesse devront être soignés. Parfois négligé par la ville, le Schoenberg est désormais mieux traité, mais mérite d'autres investissements. Pour les infrastructures sportives et culturelles par exemple. Symbole du vivre ensemble, le quartier pourrait aussi être un moteur du bilinguisme.

Vous avez d'autres idées, des questions ou des remarques ? N'hésitez pas à nous contacter !

Le Schoenberg est un endroit où il fait très bon vivre. Tâchons de préserver notre beau quartier, tout en cherchant à améliorer tout ce qui peut l'être !

Maxime Meyer, président

Anmerkung:

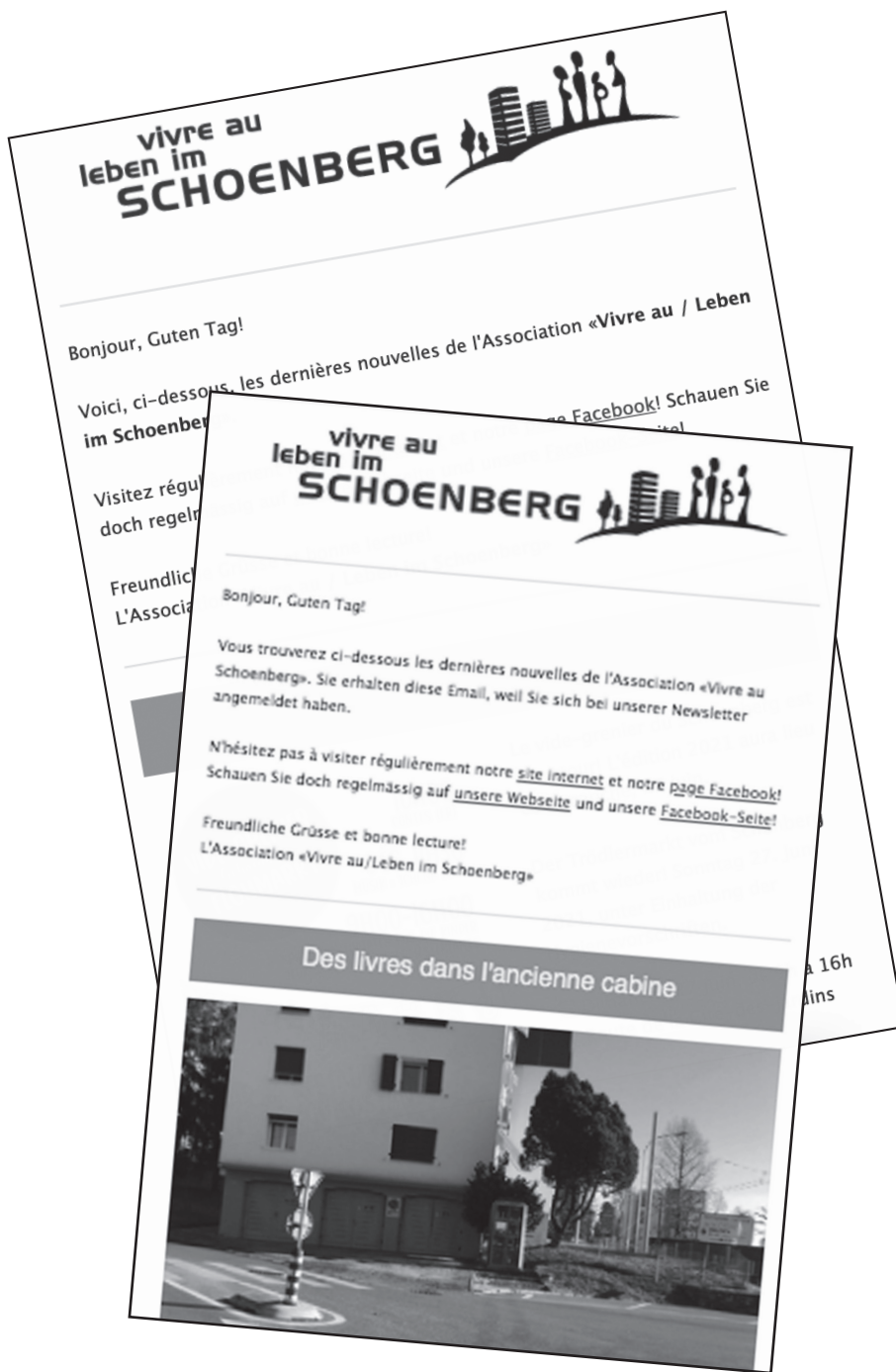
Bei Sammelbegriffen die evident sind, haben wir auf genderspezifische Formen verzichtet.

Remarque :

Pour les termes génériques qui sont évidents, nous avons renoncé aux formes spécifiques au genre.

Anmeldung für unsere Newsletter

Inscription à notre newsletter



<https://www.facebook.com/quartierschoenberg>

Fotos: Instagram FC Schoenberg

Photos: Instagram FC Schoenberg

Der FC Schönberg in Hochform!

Eine der schönsten Seiten in der Geschichte des Vereins! Das Jahr 2022 wird für den FC Schoenberg in Erinnerung bleiben. Beide Aktivmannschaften erreichten das Finale des Freiburger Pokals! Und es kam noch besser: Die erste Mannschaft (2. kantonale Liga) und die zweite Mannschaft (4. Liga) kämpften um den Aufstieg in die nächsthöhere Spielklasse.

Mit 13 gemeldeten Mannschaften, darunter 10 Junioren- und eine Frauenmannschaft, geht es dem Verein gut. Die Covid-19-Pandemie hat also keine allzu großen Spuren hinterlassen. "Die Einnahmen sind gesunken, aber nicht die Anzahl der Spieler", erklärt Nicolas Braidı (siehe Foto unten). Als Spieler von "la II", Co-Trainer der E-Junioren und Verantwortlicher für die Kommunikation verkörpert er perfekt die Treue zum Verein Mon-Repos. Der 27-Jährige ist seit 21 Jahren Mitglied des Vereins.



Le FC Schoenberg se régale

L'une des plus belles pages de son histoire! Pour le FC Schoenberg, l'année 2022 restera gravée dans les mémoires. Les deux équipes d'actifs se sont hissées en finale de la Coupe fribourgeoise! Elles ont fait encore mieux: la première (évoluant en 2e ligue cantonale) et la seconde garniture (4e ligue) ont lutté pour la promotion à l'étage supérieur.

Avec 13 équipes inscrites, dont 10 composées de juniors et une féminine, le club se porte bien. La pandémie de Covid-19 n'a donc pas laissé trop de traces. «Les revenus ont baissé, mais pas le nombre de joueurs», explique Nicolas Braidı. (photo ci-contre). Joueur de «la II», co-entraîneur des juniors E et responsable de la communication, il incarne parfaitement la fidélité au club de Mon-Repos. Âgé de 27 ans, il est membre du club depuis... 21 ans.



Trotz den vielen Möglichkeiten sich zu amüsieren, tragen viele Jugendliche immer noch das Trikot des FCS (derzeit 120 Junioren). Wir haben einen tollen Pool", lächelt Nicolas Braid. Manchmal müssen wir sogar Spieler ablehnen."

Ein zehnköpfiger Vorstand unter dem Vorsitz von Astrit Bytyqi leitet den Verein. Es bleibt eine Herausforderung, zuverlässige und langfristig engagierte Trainer zu finden. Eine weitere Schwierigkeit ist die Infrastruktur. Die erste Mannschaft muss zum Beispiel nach St-Léonard ausweichen, um ihre Heimspiele austragen zu können.

Der FC Schoenberg hat sich vorgenommen, seine Erfolge fortzusetzen. Ein Aufstieg des Fanionteams in die zweite interregionale Liga oder der zweiten Mannschaft in die dritte Liga wäre historisch!

Maxime Meyer

Si les jeunes ont aujourd'hui de multiples possibilités de divertissement, ils restent ainsi nombreux à porter le maillot du FCS (120 juniors actuellement). «Nous avons un super vivier, sourit Nicolas Braid. Nous devons même parfois refuser des joueurs.»

Un comité d'une dizaine de personnes, présidé par Astrit Bytyqi, gère le club. Trouver des entraîneurs fiables et s'engageant sur la durée reste un challenge. Autre difficulté, les infrastructures. La première équipe doit par exemple s'exiler à St-Léonard pour disputer ses matches à domicile.

Qu'à cela ne tienne, le FC Schoenberg compte bien poursuivre ses exploits. Une promotion en 2e ligue interrégionale de l'équipe fanion ou une montée en 3e ligue de la deuxième équipe serait, là encore, historique !

Maxime Meyer



La confiance, c'est bien.

La Mobilière, c'est mieux!

Jean-Claude Minguely, Conseiller en assurances et prévoyance, T 026 347 33 18, jean-claude.minguely@mobiliere.ch

Agence générale Fribourg
Daniel Charrière
mobiliere.ch

Rue du Centre 14, Villars-sur-Glâne
1701 Fribourg
fribourg@mobiliere.ch



00947



Le Raisin d'Or

Gastronomie asiatique

Cuisine Chinoise, Thaï et Japonaise

Menu du jour à CHF 21.-
Assiette du jour à CHF 17.-
Plats à l'emporter

Impasse des Eglantines 1 (Acacias) Schoenberg - parking privé
tel. 026 481 26 73 - www.raisindor.ch - fermé dimanche soir et lundi

GARAGE BELLEVUE



Rappo AG / SA
Bernstrasse / Route de Berne 24
1700 Fribourg
Tél. 026 481 32 32
garage-bellevue@bluewin.ch
Reparatur aller Marken
Réparation toutes marques

Öffentliche Park- und Spielanlagen im Schönberg

Seit dem Herbst 2020 sind im Schönberg vier neue Park-, Spiel- und Gartenanlagen für die Bevölkerung offen. Die Stadt hat sie in ihrem grössten Quartier eingerichtet, wo bisher nur wenige öffentliche Spiel- und Grünflächen bestanden. Viele Bewohner:innen haben sie vermutlich bisher gar nicht zur Kenntnis genommen. Die offizielle Eröffnung mit einem Fest und einer breit gestreuten Information musste wegen der Pandemie abgesagt werden. Im letzten Jahr wurden die Anlagen noch eher mässig genutzt. Viel Arbeit haben die freiwilligen Gärtner:innen aber in den Garten am Jean-Marie-Musy gesteckt. Entdecken Sie diese Spiel- und Parkanlagen während der Sommermonate!



Blühender Garten

Ein blühender Garten, wo die Bewohner:innen des Schönbergs Gemüse pflanzen oder sich einfach zu einem Schwatz treffen können. Eine verlassene Wiese beim Jean-Marie-Musy hat eine Bestimmung als nützlicher Treffpunkt im Quartier gefunden. Der nach ökologischen Kriterien angelegte Garten wird von Hobby-Gärtner:innen gemeinsam gepflegt – mit Erfolg. Das Quartierzentrum koordiniert die Arbeiten.

Parcs et places de jeux publics au Schoenberg

Depuis l'automne 2020, quatre nouveaux parcs et places de jeux sont ouverts à la population au Schoenberg. La ville les a aménagés dans son plus grand quartier, où il n'y avait jusqu'à présent que peu d'espaces verts et de jeux publics. Beaucoup d'habitantes et d'habitants ne les ont probablement pas remarqués jusqu'à présent. L'ouverture officielle avec une fête et une information largement diffusée a dû être annulée en raison de la pandémie. L'année dernière, les installations n'ont été utilisées que modérément. Mais les jardiniers bénévoles ont beaucoup travaillé dans le jardin du Jean-Marie-Musy. Découvrez ces installations de jeux et de parcs pendant les mois d'été !

Le pré fleuri

Un jardin fleuri où les habitants du Schoenberg peuvent planter des légumes ou simplement se rencontrer pour bavarder. Une prairie abandonnée près de l'Avenue Jean-Marie-Musy a trouvé sa vocation de lieu de rencontre utile dans le quartier. Le jardin, aménagé selon des critères écologiques, est entretenu en commun par des jardiniers amateurs - avec succès. Le centre de quartier coordonne les travaux.



Une banque pour tous.
Eine Bank für alle.

bcf.ch
fkb.ch



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

simplement ouvert - einfach offener

Le petit renard / Das Füchlein

Wer wagt es, vom Turmhaus durch diesen Bau des Füchleins zu rutschen? Er wirkt steil und bedrohlich. Die Kinder verschiedener Klassen des Heitera-Schulhauses haben beim Projekt für den kleinen Park bei der Jean-Marie-Musy Strasse mitgewirkt und ihre Wünsche angebracht. Unter den grossen Bäumen finden im Sommer auch Erwachsene einen schattigen Platz.



Le petit renard / Das Füchlein

Qui osera se glisser de la maison-tour à travers ce terrier de renard ? Il semble raide et impressionnant. Les enfants de différentes classes de l'école de la Heitera ont participé au projet du petit parc près de la Route Jean-Marie-Musy et y ont inscrit leurs souhaits. En été, même les adultes peuvent trouver un endroit ombragé sous les grands arbres.



Maggenberg

Ganz oben im Quartier liegt der grosse Park Maggenberg mit Spielzonen, Bäumen, Wiesen, Wasser und einer Überdachung mit Toilette. Es wird noch einige Jahre Geduld brauchen, bis die Bäume Schatten spenden, doch hat der grüne Park bereits jetzt an Attraktivität gewonnen. Die Spielgeräte sind so gebaut, dass sie mehrere Kinder gemeinsam nutzen können.





Maggenberg

Tout en haut du quartier se trouve le grand parc de Maggenberg avec des zones de jeux, des arbres, des prairies, de l'eau et un abri avec des toilettes. Il faudra encore quelques années de patience pour que les arbres fassent de l'ombre, mais le parc vert a déjà gagné en attractivité. Les jeux sont construits de manière à ce que plusieurs enfants puissent les utiliser ensemble.

Um den Fussballplatz

Beim Fussballplatz, wo sich traditionell viele Kinder und Erwachsene aufhalten, wurden von der Stadt drei verschiedene Orte gestaltet. Im Bild: neben der kleinen Tribüne des FC Schönberg stehen Geräte eher sportlicher Art. Eine Wand einer tristen Garage wurde mit einem spielerisch-bunten Bild bemalt.

Christoph Allenspach



Autour la place de foot

Près du terrain de football, où se trouvent traditionnellement de nombreux enfants et adultes, la ville a aménagé trois endroits différents. Sur la photo : à côté de la petite tribune du FC Schoenberg se trouvent des appareils plutôt sportifs. Un mur d'un garage triste a été peint d'une image ludique et colorée.

Christoph Allenspach





Ein animierter Markt für unser Quartier

Der MERCADO Schoenberg ist ein lebendiger Markt, welcher auf dem Heitera-Parkplatz im Zentrum des Quartiers stattfindet und Quartierbewohner und Besucher zusammenbringt. Lokale Produzenten und andere Händler verkaufen Spezialitäten, Lebensmittel und Kunsthandwerk. An der Bar und bei musikalischer Unterhaltung trifft man sich mit Nachbarn und lernt neue Leute kennen.



Seit einem Jahr wird der MERCADO Schoenberg vom gleichnamigen Verein organisiert. Ins Leben gerufen wurde er ein Jahr zuvor von Isabelle Baeriswyl, einer Quartierbewohnerin. Heute arbeitet Sie im Vorstand mit und koordiniert den Markt, welcher drei Mal im Jahr stattfindet. Für die Organisation der musikalischen Unterhaltung arbeiten wir mit dem Zentrum für soziokulturelle Animation (ZSA) Schönberg zusammen. Das Projekt wird von der Stadt Freiburg über den Sektor Gesellschaftlicher Zusammenhalt finanziell unterstützt.

Seit einigen Monaten verfügt der Platz über eine permanente Stromsäule, die den Händlern das Leben erleichtert, aber auch andere Veranstaltungen fördert. Neue Ideen sind gefragt!

Un marché animé pour notre quartier

Le MERCADO Schoenberg est un marché convivial dans le quartier. Sur le parking de la Heitera, au centre du quartier, les producteurs locaux et d'autres commerçants vendent des produits alimentaires et artisanaux. Un bar et une animation musicale invitent les visiteurs à passer un bon moment, rencontrer des voisins ou d'autres visiteurs.



Le MERCADO Schoenberg est organisé depuis une année par l'association du même nom. Il avait été mis en place une année plus tôt par Isabelle Baeriswyl, une habitante du quartier, qui participe toujours au comité et assure la coordination. Nous organisons un marché saisonnier trois fois par année. Nous collaborons avec le Centre d'Animation Socio-culturel du Schoenberg qui gère l'animation musicale lors du marché. Le projet est soutenu financièrement par la ville de Fribourg via le secteur de la Cohésion sociale.

Depuis quelques mois, la place dispose d'une borne électrique permanente qui facilite la vie des marchands du MERCADO mais encourage également la tenue d'autres manifestations. Avis aux nouvelles idées !



Möchten Sie am MERCADO Schönberg teilnehmen: ihre Produkte an einem Stand verkaufen oder eine musikalische Unterhaltung anbieten? Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren.

Frédéric Berset

Vous désirez participer au MERCADO Schoenberg: vendre vos produits à un stand ou proposer une animation musicale ? N'hésitez pas à nous contacter !

Frédéric Berset

MERCADO Schoenberg – Parking de la Heitera, 16h-22h

les prochaines dates / die nächsten Daten :

Vendredi/Freitag, 24 juin 2022

Vendredi/Freitag, 9 septembre 2022 *

Vendredi/Freitag, 9 décembre 2022 *

* date sous réserve de modification / Daten zu bestätigen

- Moquettes
- Revêtements de sols
- Parquets - pose - ponçage - vitrifiage
- Teppiche
- Bodenbeläge
- Parkettböden

Ausstellung nach Vereinbarung Exposition sur rendez-vous

Muttacherstrasse 5 | 1712 Tafers/Fribourg

vuarnozschafer@gmail.com | Tel. 026 481 29 03

VUARNOZ & SCHAFFER SA 

PIZZERIA DE LA
POYA

Route de Saint-Barthélemy 17
1700 Fribourg

 **026 481 12 92**



Pharmacies

Apotheken

AMAVITA Pharmacie St-Barthélémy

Route de Tavel 2

058 / 878 16 50**BENU Pharmacie Schoenberg**

Rte Mon Repos 5c

026 / 481 61 52

Médecins

Aertzte

Dr. Patrick Stieger, Chiropraticien / Chiropraktiker

Route Cité Bellevue 6

026 / 322 60 40**Dr. med. Damien Barbey, Pédiatrie**

Rte d'Englisberg 3

1763 Granges-Paccot

026/481 18 89

Hôpital

Spital

HFR Fribourg - Hôpital cantonal / Kantonsspital

Urgences / Notfälle

026/ 306 30 00

Urgences pédiatriques / Notfälle Kinder

0900 268 001

Pour tous les cas d'urgence sanitaire
Für alle medizinischen Notfälle

BANC PUBLIC
 ACCUEIL DE JOUR
 Rte Joseph-Chaley 7
 1700 Fribourg
 026 481 39 46
 www.banc-public.ch
 CCP 17-171607-1
 Ouvert à tous
 Tous les jours
 Avril à octobre
 8h30 - 15h
 Novembre à mars
 8h30 - 17h30
 Repas
 Rencontres
 Informations
 Annonce soutenue par l'éditeur

SOINS A DOMICILE HEIM PFLEGE
CSID/PZD
 Centre de soins infirmiers pour les diabétiques
 Pflege Zentrum für Diabetiker

Soins à Domicile ou au Centre par des Infirmières et Infirmiers spécialisés
 Hygiène et confort – Contrôles de santé (TA, semainiers et autres) – Traitements des plaies – Accompagnement en fin de vie - Soutien psychologique – Enseignement et suivi des personnes diabétiques – Formation professionnelle.

Prestations remboursées sur prescription médicale par les assurances maladies.

Manuela PINTO VENTURA
076 412 71 33
 www.soins-domicile.ch
 pinto.soins.domicile@gmail.com
 Rte du Stadtberg 1, 1700 Fribourg

Gym Damen Fides Schönberg / Frauenturnen
Lundi 19h00 – 20h00
Ecole du Schoenberg

FIDES Männerriege Schönberg
Montag 20:00 – 21:00
Turnhalle Schönberg
ausgenommen Schulferien

Zweisprachige Waldspielgruppe
Alter: 3 – 5 Jahre
Dauer: 10 Monate (September bis Juni je nach Schulkalender)
Gruppe: 12 Kinder, begleitet von zwei Erwachsenen
Info und Einschreibung:
info@alairelibre.ch
www.alairelibre.ch

L'association « à l'aire libre » (bilingue) propose un groupe de jeu à la forêt
Âge: 3 à 5 ans
Durée: 10 mois (de septembre à juin)
Groupe: 12 enfants encadrés par deux adultes.
Inscrption: info@alairelibre.ch
www.alairelibre.ch

Eltern Café
Familienbegleitung
Contact@educationfamiliale.ch
Tel. 026 322 86 33 (deutsch)

FIDES Volley gemischte Gruppe
Freitag 20:00 – 22:00
Turnhalle Schönberg Heitera
Gilles Bressoud 077 410 93 10

Gym des aîné(e)s / Altersturnen
Mardi 09h00 – 10h30
Salle paroissiale St-Paul
tél. Mme Line Gamboni
026 481 32 40
cure@stpaul.ch



Café-Parents-Enfants
Education familiale
Contact@educationfamiliale.ch
tél. 026 321 48 70 (français)

Gym Dames Fides Vogue / Frauenturnen
Montag 17:15 - 18:18
Mittwoch 20:00 – 21:00
Schönbergschule
tél. Frau Clara Schafer
026 494 05 32

REPER
Centre d'animation socioculturelle Schoenberg
Zentrum für soziokulturelle Animation Schönberg
dès 1ère année (Harmos)
ab 1. Schuljahr (Harmos)

Horaire / Öffnungszeiten
Accueil - jeux - bricolage
Mercredi 14h00 – 17h00
Jeudi 15h30 – 19h00
Vendredi 15h30 – 19h00
dès 13 ans 19h30 – 22h00
Samedi 14h00 – 18h00

(un samedi sur deux, selon programme , fermé le deuxième vendredi du mois)

cas.schoenberg@reper-fr.ch
tél. 026 481 22 95

Cours de français pour migrantes
lundi, jeudi et vendredi 09:00 - 11:00
avec garderie
lundi soir: sans garderie
Centre d'animation socio-culturelle,
Route Mon-Repos 9a
079 544 42 63 Christine Müller

**Vide-Grenier
Trödlermarkt**

Dimanche / Sonntag 19.6.2022

**Sortie des aîné(e)s
Ausflug der SeniorInnen**

Mardi, Dienstag, 21.6.2022

**Pique-nique du Schoenberg:
Schönberg Picknick:**

Dimanche / Sonntag, 4. 9. 2022

**Bourse, Club des parents
Börse, Elternclub Schönberg**

Samedi / Samstag 1.10.2022
Salle paroissiale St-Paul / Pfarreisaal St-Paul

MERCADO Schoenberg – Parking de la Heitera, 16h-22h

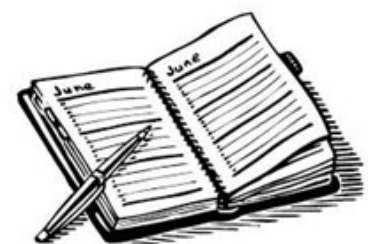
les prochaines dates / die nächsten Daten :

Vendredi/Freitag, 24 juin 2022

Vendredi/Freitag, 9 septembre 2022 *

Vendredi/Freitag, 9 décembre 2022 *

* date sous réserve de modification / Daten zu bestätigen



Pandemie am Schönberg – eine Familie blickt zurück

Die Quarterrunde – der Spaziergang bleibt uns

Die letzten zwei Jahre waren eine grosse Herausforderung. Alle Bewohner und Bewohnerinnen des Schönberg hatten am Anfang mit den leeren Regalen beim Einkaufen zu kämpfen. Die kleinen Filialen der Grossverteiler im Quartier haben viel leisten müssen. Bei vielen Familien sind unregelmässige Einkommen weggefallen und sie waren auf Hilfe angewiesen. Zum Glück gab es diese in Form einer Lebensmittelverteilung im Quartierzentrum.

Zu Beginn der Pandemie, 2020, war wegen Umbau der Spielplatz auf dem Maggenberg leider geschlossen. Mit den Schulschliessungen blieben viele Kinder einfach zu Hause. Und die Eltern mussten trotzdem arbeiten. Ob zu Hause oder auswärts arbeiten, beides war weder für Eltern noch Kinder einfach. Wer einen eigenen oder gemeinschaftlichen Garten hatte, konnte davon profitieren. Hier zeigte die Pandemie ganz deutlich die fundamentale Wichtigkeit der Aussengestaltung von Wohngebäuden. Es braucht Spiel- und Erholungsflächen. Überall!

Ebenso schwierig ist die Situation für Familien im Quarantäne- und Isolationsfall. Darf man in der Waschküche waschen? Oder die Post holen? Steht kein Privatgarten zur Verfügung, sind die Kinder eingesperrt. Auch hier sind langfristig Lösungen gefragt, die sich dieser Fragestellungen annehmen. Die angestrebte Verdichtung und damit der Verzicht auf ein Eigenheim wird so nicht attraktiv.

Wer keine Quarantäne mit Kindern erlebt hat, ist sich dieser Probleme wahrscheinlich gar nicht bewusst. Immerhin: Froh ist, wer Nachbarn hat, die die Einkäufe übernehmen.

Pandémie au Schoenberg – une famille se rappelle

Le tour du quartier – Une tradition née en pandémie

Les deux dernières années n'ont pas été faciles. Les habitant.e.s du Schoenberg se trouvaient devant des rayons vides. Les petites filiales des grands distributeurs présentes dans le quartier ont dû faire un gros effort pour pouvoir gérer la situation. Dans beaucoup de familles des revenus irréguliers diminuaient ou disparaissaient et ils se voyaient obligés de chercher de l'aide. Heureusement une telle aide s'était installée dans le quartier sous forme de distribution des denrées alimentaires.

Malheureusement, la place du Maggenberg était fermée en début de pandémie. Pendant la fermeture des écoles beaucoup d'enfants sont restés dans leurs maisons et appartements. Les parents, eux, ont dû continuer à travailler, certains sur places d'autres en télétravail. Les deux situations n'étaient pas faciles, ni pour les parents ni pour les enfants. Seuls ceux qui disposent d'un jardin privé ou commun pouvaient en profiter pour sortir. La pandémie a démontré clairement l'importance de l'aménagement des espaces extérieurs des immeubles. Des espaces de jeux et de détente doivent être à disposition des habitant.e.s et ceci partout !

Difficile était aussi la situation des familles en quarantaine ou isolation. Est-ce qu'on a le droit d'utiliser la buanderie commune ? Peut-on aller vider la boîte aux lettres ? Et, une fois de plus, sans jardin privé les enfants restaient enfermés dans leurs appartements. Sans mesures et solutions durables pour ce problème l'idée de la densification, qui veut aussi dire renoncer à une petite maison familiale, semble peu attrayante. Un problème probablement pas évident pour ceux et celles qui n'ont jamais passé des jours en quarantaine avec des enfants. Mais heureusement, il y a souvent des voisins qui proposent de faire des courses pendant ces périodes.

Wir hatten insgesamt Glück. Alle waren wir anfänglich zu Hause und unser Wohnblock hat eine schöne Grünfläche. Und dann kam da noch die Quarterrunde dazu. Eine Nachbarin hatte die Idee und bald waren wir oft gemeinsam unterwegs. Immer natürlich die maximale Anzahl Personen beachtend. Die Kinder fuhren die Strecke oft mit dem Fahrrad. Manchmal gab es ein Picknick im kleinen Wäldchen. Auf der Karte zeige ich Euch die Originalrunde und mögliche Varianten. Diesen Spaziergang machen wir auch heute noch oft und geniessen ihn bei jedem Wetter und zu jeder Jahreszeit. Ob die Maikäfer uns umschwirren oder der Herbstwind weht, bei Regen oder an einem lauen Sommerabend.

Susanne Stumpe

Nous, je nous compte parmi les chanceux. Nous étions tous à la maison pendant le confinement et la fermeture des écoles. Notre immeuble dispose d'un beau espace vert. Et puis est née l'idée du tour du quartier. Souvent nous faisons ce tour ensemble, tout en respectant le nombre maximal des personnes. Les enfants nous ont souvent accompagnés en vélo et de temps à autre on organisait un petit pique-nique dans la petite forêt. Je me réjouis de vous présenter le tour de quartier avec quelques variations sur le plan ici-dessous. Cette idée spontanée d'une voisine est devenue une « tradition » qui perdure. Jusqu'à aujourd'hui nous reprenons la route ensemble de temps à autre, peu importe la saison ou le temps. Je vous recommande ce tour dans notre quartier, peu importe si vous êtes accompagnés des hannetons, du vent de l'automne ou si vous marchez sous la pluie ou lors d'un doux soir d'été.

traduit par Nives Korrodi





Cours de langue pour migrantes au Schoenberg

Un groupe mixte de femmes est assis dans une salle du centre de quartier du Schoenberg. Elles se parlent de leur pays d'origine, de leur culture ou de sujets qui les préoccupent. La discussion est animée. On parle français, même si beaucoup de femmes ont encore du mal à s'exprimer. Elles sont originaires de Somalie, de Syrie, d'Inde, du Pakistan, du Kosovo, du Maroc, du Yémen, d'Éthiopie, d'Érythrée, du Sri Lanka et de Turquie. L'enseignante Mireille Burgos-Schöpfer apporte son aide lorsque les mots manquent. La présentation fait partie du cours de langue que les migrantes suivent ensemble deux ou trois fois par semaine. Les discussions sont parfois complétées par de courts intermèdes de danse, par des spécialités culinaires de leur pays d'origine. Et les rires sont nombreux. Au premier étage, les petits enfants de moins de 4 ans jouent et bricolent en même temps, parfaitement encadrés par les responsables de la garderie, afin que leurs mères puissent se concentrer sur leur cours de langue.

L'association cours de langue pour migrantes avec la garderie KIWI organise ces cours avec garde d'enfants depuis 2003 dans le cadre d'un projet d'intégration. Jusqu'à 17 femmes, pour la plupart originaires du Schoenberg, y participent régulièrement. Le centre de quartier est un lieu idéal, car il est central et facile d'accès pour tous. En ce moment, des cours de français sont proposés, trois matinées avec garde d'enfants et une soirée. Des cours d'allemand pourront à nouveau être organisés si la demande est suffisante.

Sprachkurse für Migrantinnen im Schönberg

Eine bunt gemischte Gruppe von Frauen sitzt in einem Raum des Quartierzentrums Schönberg. Sie berichten gegenseitig über ihr Herkunftsland, über ihre Kultur oder Themen, die sie beschäftigen. Es wird lebhaft diskutiert. Gesprochen wird französisch, auch wenn dies vielen Frauen noch ziemlich schwerfällt. Sie stammen aus Somalia, Syrien, Indien, Pakistan, Kosovo, Marokko, Jemen, Äthiopien, Eritrea, Sri Lanka und der Türkei. Die Lehrerin Mireille Burgos-Schöpfer hilft weiter, wenn die Worte fehlen. Die Präsentation ist Teil des Sprachkurses, den die Migrantinnen gemeinsam zwei oder dreimal in der Woche besuchen. Die Diskussionen werden manchmal ergänzt mit kurzen Tanzeinlagen, mit kulinarischen Spezialitäten aus den Heimatländern. Und es wird viel gelacht. Im ersten Stockwerk spielen und basteln gleichzeitig die kleinen Kinder im Alter bis zu 4 Jahren, bestens betreut von den Verantwortlichen der Garderie, damit sich ihre Mütter auf ihren Sprachkurs konzentrieren können.



Der Verein Sprachkurse für Migrantinnen mit der Garderie KIWI organisiert diese Kurse mit Kinderbetreuung seit 2003 im Rahmen eines Integrationsprojekts. Es nehmen regelmässig bis zu 17 Frauen meist aus dem Schönberg teil. Das Quartierzentrum ist ein idealer Ort, da er zentral liegt und für alle einfach zu erreichen ist. Im Moment werden Kurse in Französisch angeboten, an drei Vormittagen mit Kinderbetreuung und an einem Abend. Deutschkurse können bei genügend Nachfrage wieder durchgeführt werden.

Die Kurse sind auf den Alltag der Frauen in der Schweiz ausgerichtet, beispielsweise für das Gespräch mit Lehrpersonen der Kinder und bei Behörden, beim Einkaufen und im Austausch mit Nachbarn. Einige Frauen bereiten sich auf ihre Einbürgerung vor. Der Zusammenhalt in der Gruppe ist gross und die gegenseitige Hilfsbereitschaft gilt auch ausserhalb der Kursstunden. Das ist zu Beginn des Schuljahres nicht einfach. Die Frauen stammen aus unterschiedlichen Herkunftsländern und Kulturen, es entstehen deshalb manchmal Spannungen, die erst thematisiert werden müssen. Mit der Zeit bilden sich Freundschaften, die Frauen treffen sich auch ausserhalb der Kurse. In der Garderie lernen die Kinder, sich in eine Gruppe zu integrieren, und werden auf den Kindergarten vorbereitet. Es wird gebastelt und gefeiert: Geburtstage und die bedeutenden Tage des Jahres wie St. Nikolaus, Weihnachten, Fasnacht, Ostern oder der Muttertag.

Das Projekt wird unterstützt von der kantonalen Fachstelle für die Integration der Migrant:innen, der Stiftung Arcanum und der Loterie Romande. Die Frauen bezahlen selber 7 Franken pro Kurstag, inklusive Garderie. Der Betrag ist bescheiden, für einige Teilnehmerinnen trotzdem nicht immer einfach aufzubringen.

Christine Müller

Die Kurse (Französisch) finden statt:

Montag, Donnerstag und Freitag 9:00-11:00, mit Kinderhort

Montag abends, ohne Kinderhort

Zentrum für sozio-kulturelle Animation Schönberg, Route Mon-Repos 9a

Kontakt / Einschreibung:
Christine Müller, 079 544 42 63

Les cours sont axés sur la vie quotidienne des femmes en Suisse, par exemple pour parler aux enseignants des enfants et aux autorités, pour faire les courses et pour échanger avec les voisins. Certaines femmes se préparent à leur naturalisation. La cohésion du groupe est grande et l'entraide s'applique aussi en dehors des heures de cours. Ce n'est pas facile en début d'année scolaire. Les femmes sont d'origines et de cultures différentes, il en résulte parfois des tensions qui doivent d'abord être abordées. Avec le temps, des amitiés se forment, les femmes se rencontrent aussi en dehors des cours. A la garderie, les enfants apprennent à s'intégrer dans un groupe et sont préparés à l'école maternelle. Des activités manuelles et des fêtes sont organisées : les anniversaires et les jours importants de l'année comme la Saint-Nicolas, Noël, le carnaval, Pâques ou la fête des mères.

Le projet est soutenu par le Bureau cantonal de l'intégration des migrant-e-s, la Fondation Arcanum et la Loterie Romande. Les femmes paient elles-mêmes 7 francs par jour de cours, y compris la garderie. C'est une somme modeste, mais pas toujours facile à réunir pour certaines participantes.

Christine Müller

Traduit avec www.DeepL.com/Translator (version gratuite)

Les cours ont lieu:

Lundi, jeudi et vendredi 9h00-11h00, avec garderie

Lundi soir, sans garderie

Centre d'animation socio-culturelle Schoenberg, Route Mon-Repos 9a

Contact / inscription:
Christine Müller, 079 544 42 63

Sakina Yoga im Schönberg - Tonia Schilling

Bewegen, atmen, zum Körper finden, Dinge loslassen, Ruhe finden, sich stärken...

Einige kennen sie, andere noch nicht: Die Sakina Yoga-Schule bietet im Schönberg Wochenkurse an, im Saal des Quartierzentrums und im Maggenberg Park. Geleitet wird die Schule von Tonia Schilling, die sowohl im Tanz und im Yoga auf eine lange Unterrichtserfahrung zurückblickt.

Die angebotenen Kurse und ihr Inhalt sind vielfältig: Es gibt zum Beispiel Vinyasa Yoga, dabei werden einfache Bewegungsabfolgen im Rhythmus des Atems praktiziert. Durch die ständige Bewegung, verbunden mit einer gleichmässigen Atmung, entsteht eine Art Meditation in Bewegung. Beispiele für solche Abfolgen sind der Sonnengruss und der Mondgruss. In der kalten Saison wird eher der wärmende Sonnengruss praktiziert, in der warmen Saison der beruhigende und eher kühlende Mondgruss. Dann gibt es auch Yin Yoga, eine ganz ruhige Form von Yoga. Im Yin Yoga bleibt man während längerer Zeit in einer bestimmten Stellung liegen und übergibt dem Körper die Führung: der Körper fliesst dann wie von selber in seine eigene Entspannung. Weiter wird auch Pranayama praktiziert, das sind Atemübungen. Tonia ist das Lernen von bewusstem Atmen sehr wichtig. Genau wie bei den körperlichen Posen geht es ihr nicht um komplizierte Atemübungen, sondern um das Entdecken der körpereigenen Fähigkeiten, etwas für sein eigenes Wohlbefinden, für den Erhalt der Gesundheit und für Heilung zu tun.

Tonia setzt in ihren Kursen jeweils einen Fokus auf ein bestimmtes Thema: beispielsweise auf die Vorbeugung bzw. Erleichterung von Verspannungen in gewissen Körperregionen (beispielsweise Rücken, Schultern), auf die Förderung von Beweglichkeit (beispielsweise Hüfte), auf die Stärkung von Kraft und Gleichgewicht und anderes mehr. Im Unterricht arbeitet Tonia ebenfalls mit den verschiedenen Energiezentren im Körper, den sogenannten Chakras, und erklärt auch da den Teilnehmenden ihre Bedeutung und Nutzen für die körperliche und seelische Gesundheit, für das Wohlbefinden und für die persönliche Weiterentwicklung.

Infos: www.sakinayoga.com 0796374676



Sakina Yoga au Schoenberg - Tonia Schilling

Bouger, respirer, retrouver son corps, lâcher prise, trouver le calme, se renforcer...

Certains la connaissent, d'autres pas encore: l'école de yoga Sakina propose des cours hebdomadaires au Schoenberg, dans la salle du centre de quartier et dans le parc de Maggenberg. L'école est dirigée par Tonia Schilling, qui a une longue expérience de l'enseignement, tant en danse qu'en yoga.

Les cours proposés et leur contenu sont variés : il y a par exemple le Vinyasa Yoga, qui consiste à pratiquer des séries de mouvements simples au rythme de la respiration. Le mouvement constant, associé à une respiration régulière, crée une sorte de méditation en mouvement. La salutation au soleil et la salutation à la lune sont des exemples de tels enchaînements. Pendant la saison froide, on pratique plutôt la salutation au soleil, qui réchauffe, et pendant la saison chaude, la salutation à la lune, qui apaise et rafraîchit plutôt. Il y a aussi le yin yoga, une forme de yoga très calme. Dans le yin yoga, on reste allongé pendant un certain temps dans une position déterminée et on laisse le corps prendre les commandes : le corps se laisse alors aller tout seul à sa propre détente. On pratique également le pranayama, c'est-à-dire des exercices de respiration. Tonia attache beaucoup d'importance à l'apprentissage de la respiration consciente. Tout comme pour les poses physiques, il ne s'agit pas pour elle d'exercices de respiration compliqués, mais de découvrir les capacités propres du corps à faire quelque chose pour son propre bien-être, pour le maintien de la santé et pour la guérison.

Dans ses cours, Tonia met toujours l'accent sur un thème particulier : par exemple, la prévention ou le soulagement des tensions dans certaines régions du corps (par exemple le dos, les épaules), la promotion de la mobilité (par exemple les hanches), le renforcement de la force et de l'équilibre et d'autres choses encore. Pendant les cours, Tonia travaille également sur les différents centres énergétiques du corps, appelés chakras, et explique aux participant.e.s leur importance et leur utilité pour la santé physique et psychique, pour le bien-être et pour le développement personnel.

Infos: www.sakinayoga.com 0796374676

Endlich wieder aufatmen!

Nach rund zwei Jahren konnte der Quartierverein Leben im Schönberg am Sonntag 5. September wieder zum geselligen Picknick einladen. Die Bewohner des Schönbergs waren eingeladen ihren von der Stadtverwaltung neu gestalteten Maggenbergpark zu entdecken.

Die neue Formel hiess: Bringt eure eigenen Esswaren. Kühle Getränke hingegen, konnten vor Ort gekauft werden.

Das spätsommerliche Wetter war herrlich und wir konnten den neu gestalteten Park an höchsten Punkt des Schönbergs geniessen. In ein paar Jahren werden auch die Bäume willkommenen Schatten spenden.

Erwin Nussbaumer



Eva Bercolaz

Mirella Bonadei



Enfin, on respire à nouveau !

Après environ deux ans, l'association de quartier Vivre au Schoenberg a pu à nouveau inviter à un pique-nique convivial le dimanche 5 septembre. Les habitants du Schoenberg étaient invités à découvrir leur parc du Maggenberg, réaménagé par la Ville de Fribourg.

La nouvelle formule était la suivante : apportez votre propre nourriture. Les boissons fraîches, en revanche, pouvaient être achetées sur place.

Le temps de fin d'été était magnifique et nous avons pu profiter du parc nouvellement aménagé au point le plus haut du Schoenberg. Dans quelques années, les arbres offriront également une ombre bienvenue.

Erwin Nussbaumer

Un grand MERCI à deux dames maintenant à la retraite, pour leur engagement pour le pique-nique du Schoenberg et tant d'autres activités dans le quartier avec les jeunes et les seniors.

Ein grosses DANKE geht an zwei Damen die jetzt in Pension sind für ihr Engagement beim Picknick und so vielen Anderen Aktivitätarten im Quartier, sei es mit den Jungen aber auch mit den Senioren.

Endlich wieder eine Waldspielgruppe im Schönberg!

Was gibt es Schöneres und Besseres für Kinder als möglichst viel Zeit draussen in der Natur zu verbringen?

Deshalb möchte der Verein a l'aire libre / Waldkinder, welcher nun seit 14 Jahren Waldspielgruppen in und um Freiburg anbietet, nochmals mit einer Gruppe im Schönberg starten.

Vor 10 Jahren gab es schon mal eine Waldspielgruppe hier bei uns Schönberg, welche aber nach nur zwei Jahren wieder geschlossen wurde. Der Grund war nicht eine zu geringe Nachfrage, nein, leider wurde an den Wochenenden oftmals im Waldsofa randaliert und Leiterinnen fanden an den Spielgruppentagen unglücklicherweise auch immer viel Müll auf ihrem Waldplatz.

Jetzt will der Verein es aber nochmals wagen und den Kindern des grössten Quartieres der Stadt Freiburg die Möglichkeit bieten, einmal pro Woche während 5 Stunden bei jedem Wetter (ausser Sturm und Gewitter) im Wald frei zu spielen, Geschichten zu hören, mit Naturmaterialien zu werken, gemeinsam zu kochen und zu essen und vor allem eine schöne Zeit mit gleichaltrigen zu verbringen.

Für Kinder gibt es kaum einen Raum, der ihnen so viele Entdeckungs- und Entwicklungsmöglichkeiten bietet wie der Wald. Hier erleben sie die Natur mit ihrem Jahreszyklus, sehen, spüren, riechen die Veränderungen vom frischen Grün bis zum Verfärben der Blätter und dann die ersten kalten Tage. Der Wald bietet uns auch unzählige Möglichkeiten des Spielens und Lernens über alle Sinne.

Matschen, rutschen, klettern, bauen, beobachten, erforschen. Da gibt es nass, kalt, heiss, klebrig, weich, glitschig, rau, fein. Für eine Weile entrinnen die Kinder dem Konsumalltag, sie lernen sich auch ohne ihre Spielzeugsammlung zu beschäftigen.



Enfin, un nouveau groupe de jeu en forêt au Schoenberg !

Qu'y a-t-il de plus beau et de mieux pour les enfants que de passer le plus de temps possible dehors dans la nature ?

C'est pourquoi l'association A l'aire libre, qui propose depuis 14 ans des groupes de jeux en forêt à Fribourg et dans les environs, souhaite relancer un groupe au Schoenberg.

Il y a 10 ans, il y avait déjà eu un groupe de jeux en forêt chez nous au Schönberg, mais il avait été fermé après seulement deux ans. La raison n'était pas une demande trop faible, non, malheureusement les week-ends, il y avait souvent des déprédations et les monitrices trouvaient malheureusement toujours beaucoup de déchets sur les emplacements de jeu.

Mais aujourd'hui, l'association veut à nouveau offrir aux enfants du plus grand quartier de la ville de Fribourg la possibilité de jouer librement en forêt une fois par semaine pendant 5 heures, par tous les temps (sauf tempête et orage), d'écouter des histoires, de travailler avec des matériaux naturels, de cuisiner et de manger ensemble et surtout de passer du bon moment avec des enfants du même âge.

Il n'y a guère d'espaces qui offre aux enfants autant de possibilités de découverte et de développement que la forêt. Ils y font l'expérience de la nature et de son cycle annuel, voient, ressentent les changements de la verdure fraîche au changement de couleur lors des premiers jours froids. La forêt offre également d'innombrables possibilités de jouer et d'apprendre par tous les sens. Patauger, glisser, grimper, construire, observer, explorer. Il y a de l'humidité, du froid, du chaud, du collant, du mou, du glissant, du rugueux, du fin. Pour un temps, les enfants échappent au quotidien de la consommation, ils apprennent à s'occuper même sans leur collection de jouets.

Die Waldspielgruppe richtet sich an Kinder von 3 Jahren (in Ausnahmefällen früher) bis und mit 1. Kindergartenjahr. Sie findet ab September 2022 jeweils am Dienstag von 09:00 – 14:00 Uhr im Wald Dählhölzli (Uebewil) statt. Die Spielgruppe ist zweisprachig und wird von einer Leiterin mit deutscher- und einer Leiterin mit französischer Muttersprache geleitet. Auch für die grösseren Kinder vom Schönberg hat à l'aire libre auf kommendes Schuljahr ein interessantes Angebot. An 10 Samstagen pro Jahr treffen sich 10-12 Kinder im Alter von 4 bis 10 Jahren, um gemeinsam während 6 Stunden den Wald zu entdecken. An diesen Waldtagen wird zusammen gekocht, gewerkelt, Spuren gesucht, Geschichten gehört, gesungen, Spiele gespielt, gesammelt und noch viel mehr.

Weitere Informationen unter:

www.alairelibre.ch
oder bei Denise de Matos 076 534 79 66

Le groupe de jeu en forêt s'adresse aux enfants de 3 ans (exceptionnellement plus tôt) jusqu'à la première année d'école enfantine incluse. Il aura lieu à partir de septembre 2022 le mardi de 09h00 à 14h00 dans la forêt de Dählhölzli (Villars-lesJoncs). Le groupe de jeu sera bilingue, dirigé par une monitrice de langue maternelle allemande et une autre de langue maternelle française.

Pour l'année scolaire à venir, A l'aire libre propose également des activités pour les enfants plus âgés du Schoenberg. Dix samedis par an, 10 à 12 enfants âgés de 4 à 10 ans se retrouvent pour découvrir ensemble la forêt pendant six heures. Lors de ces journées en forêt, on cuisine ensemble, on bricole, on cherche des traces, on écoute des histoires, on chante, on joue à des jeux, on part à la queillette et bien plus encore.

Plus d'informations :

www.alairelibre.ch
ou auprès de Denise de Matos 076 534 79 66.

Was macht der Elternclub Schönberg eigentlich alles?

Viele Bewohner der Stadt Freiburg kennen den Elternclub Schönberg von den Skikursen, die jedes Jahr im Januar/Februar in Jaun stattfinden. Diese Skikurse sind bei Eltern und Kindern sehr beliebt.

Aber nicht nur Skikurse bietet der Elternclub an, er betreibt auch seit 43 Jahren eine deutschsprachige Spielgruppe. Da die Spielgruppe kein Lokal mehr in unserem Quartier hat, befindet sie sich an der Rue de la Samaritaine 2 in der Unterstadt. In einer konstanten Gruppe treffen sich Kinder von 2.5 Jahren bis zum Kindergarten Eintritt ein- bis mehrmals wöchentlich zum spielen, werken, singen, musizieren, Geschichten hören, malen und noch viel mehr.

In der Spielgruppe wählen Kinder ihre Aktivitäten selbst aus. Die Spielgruppenleiterin sorgt für eine anregende und altersgerechte Umgebung, anerkennt die Wahl des Kindes, begleitet und unterstützt den Selbstbildungsprozess.

Am Samstag, 1. Oktober 2022, organisiert der Elternclub nun endlich wieder die Herbstbörse im Pfarreizentrum. Dort ist es möglich, Kinderkleider, Bücher, Spielsachen und Sportartikel für wenig Geld zu kaufen. Gleichzeitig besteht die Möglichkeit, einen Verkaufstisch zu mieten und seine eigenen Artikel zu verkaufen.

Lilian Andrey

l.h.andrey@hotmail.com
079 787 35 32

Que fait le Club des parents du Schoenberg ?

De nombreux habitants de la ville de Fribourg connaissent le Club des parents du Schoenberg pour les cours de ski qui ont lieu chaque année en janvier/ février à Jaun.

Mais le club des parents ne propose pas seulement des cours de ski, il gère également depuis 43 ans un groupe de jeu germanophone. Comme le groupe de jeu n'a plus de local dans notre quartier, il se trouve au 2, rue de la Samaritaine, dans la basse ville. Un groupe d'enfants de 2 ans et demi jusqu'à l'entrée à l'école enfantine se rencontrent une à plusieurs fois par semaine pour jouer, bricoler, chanter, faire de la musique, écouter des histoires, dessiner et bien plus encore.

Dans le groupe de jeu, les enfants choisissent eux-mêmes leurs activités. L'animatrice du groupe de jeu veille à créer un environnement stimulant et adapté à l'âge de l'enfant, reconnaît le choix de l'enfant, accompagne et soutient le processus d'auto-formation.

Le samedi 1er octobre 2022, le club des parents organise à nouveau la bourse d'automne au centre paroissial. Il y sera possible d'acheter des vêtements d'enfants, des livres, des jouets et des articles de sport pour peu d'argent. Parallèlement, il est possible de louer une table de vente et de vendre ses propres articles.

Lilian Andrey

l.h.andrey@hotmail.com
079 787 35 32

UN RÉSEAU DENSE ET EFFICACE



SEMAINE COMME WEEK-END,
J'Y VAIS EN TPF

tpf.ch



«Leben im Schönberg», Bindeglied zwischen Behörden und Bevölkerung kann nur dann erfolgreich sein, wenn diese Plattform unterstützt und von vielen genutzt wird.

Leben im Schönberg unterstützen:

IBAN: CH12 0900 0000 1700 5412 2

Association Vivre au Schoenberg,
1700 Fribourg



«Vivre au Schoenberg» joue un rôle clé de porte-parole entre la population du Schoenberg et les autorités. Pour être efficace l'association a besoin de votre soutien.

Soutenir Vivre au Schoenberg :

IBAN: CH12 0900 0000 1700 5412 2

Association Vivre au Schoenberg,
1700 Fribourg

Kontakt: info@quartierschoenberg.ch

Contact: info@quartierschoenberg.ch

**Ont participé à la réalisation de ce numéro :
Haben an dieser Ausgabe mitgewirkt:**

Christine Müller, Gretl Oser, Tonia Schilling,
Denise De Matos, Susanne Stumpe,
Nives Korrodi, Lilian Andrey
Christoph Allenspach, Frédéric Berset,
Maxime Meyer, Erwin Nussbaumer.

Rédaction / Redaktion :

Erwin Nussbaumer

Impression / Druck: St-Canisius SA
Tirage / Auflage: 4300 ex.